THE BRITISH ESPERANTIST

with which is incorporated "International Language"

55th Year, No. 645 | PRICE - ONE SHILLING or Ten Shillings per year, post free | April, 1959

DON'T BE TOO LATE

The following books will soon be out-of-print, so get your copies while they are still available

La Naiveco de Pastro Brown. G. K. Chesterton (C. Bean)
Really interesting short stories, in which a Catholic priest proves his capability as a detective. 256 pages, cloth. 5/–, postage 9d.

Undino. Olive Schreiner (S. A. Andrew)
An interesting story of life in South Africa in the last century. 283 pages, cloth. 5/–, postage 10d.

La Vojo Returne. E. M. Remarque (J. F. Berger)
A good story by a famous author about the problems of return to civil life after the first world war.
370 pages, cloth. 5/–, postage 10d.

Miniaturoj. G. D. Nash
Original poems. 58 pages, cloth. 1/–, postage 4d.

Somera Universitato, 1948
Lectures given in the Summer University in Malmö. Really interesting, and not too technical for anybody.
108 pages, paper covers. 2/–, postage 5d.

Premiaj Romanetoj. By competitors
Twenty-three short stories of various types in comparatively easy Esperanto. 96 pages, paper covers. 1/–, postage 4d.

Published by

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY LIMITED

Order from

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.,
140, Holland Park Avenue, London, W.11

The British Esperantist

Publishers:

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
140, Holland Park Ave.,
London, W.11

Editor:

Mrs. G. OSMOTHERLY,
118, Lathom Road,
London, E.6

Contributions should be typewritten, in double spacing, and sent in by the 20th of the month previous to publication. The Editor reserves the right to refuse, correct, or shorten them. She is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

Advertisements: £3 per page and pro rata to one-eighth.

IN THIS ISSUE

	page
Bloomsbury. *C. M. Houghton* ..	49
British Congress ..	50, 57
Council Meeting	64
El Leteroj	62
Esperanto en Radio	59
Ferioj	60
Konkurso	56
La Nuntempeco. *A. J. L. Hughes*	61
Local News	58
Official Notices	63
Paĝo por Geknaboj. *W. J. Nesbitt*	53
Sed ĉu utila ? *J. C. Wells* ..	52
Translation Competition	64
Varsovio en 1937. *F. Parker* ..	51
Vokas la Junularo. *H. R. Tonkin*	55
West meets East. *R. Clements* ..	54
Zamenhof Centenary Campaign ..	59

ZAMENHOF CENTENARY CONGRESS 1959

Travel to Warsaw in Comfort by Air—No Transit Visa Necessary

At the request of the B.E.A., a direct service to the Congress is being organised by:—

LANCASTRIA TRAVEL SERVICE

The only Esperantist Tourist Service in Great Britain.

Outward: Thursday, 30th July, 1959, London (Gatwick) 1030 hours. Arrive Warsaw same day.

Return: Tuesday, 11th August, 1959, Warsaw 1200 hours. Arrive London same day.

Write for further details to

LANCASTRIA TRAVEL SERVICE

9, Market Street, Watford, Herts.

Telephone: Watford 26261 **Telex: No. 23569**

The
British Esperantist
THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

55TH YEAR, No. 645 APRIL, 1959

BLOOMSBURY

(*Daŭrigo*)

Mi jam donis iom da ĝeneralaĵoj pri la Londona kvartalo, en kies mezo okazos la nunjara Brita Kongreso. Nun mi diros iomete pri kelkaj konstruaĵoj (kaj ekskonstruaĵoj) kun historia intereso por nia movado. Por la ordinara turisto ili estas preskaŭ aŭ tute seninteresaj. Kaj restas nenia materiala postsigno, ke en ili antaŭtempe estis vigla Esperanta agado. Tamen, ĉar ili estas tre proksimaj unu al alia, kaj per duono de horo da promenado oni povas vidi ĉiujn, mi invitas vin al "sentimentala vojaĝo".

Iru do al la vojkruco je la suda fino de Southampton Row, kie staras la subtera fervojstacio Holborn, kaj paŝu laŭ High Holborn en okcidenta direkto (t.e., se vi venas el Southampton Row turnu vin dekstren). Tre baldaŭ vi vidos, dekstre, altan helruĝan konstruaĵon. Sur ĝi pendas la standardo de la Brita flugarmeo, kiu nun okupas ĝin kiel oficejon. Ĝis post la unua mondmilito ĝi estis stacidomo de la Centra Linio de la subteraj fervojoj, kun la nomo British Museum, sed poste oni kunigis la stacion kun la stacio Holborn de la Piccadilly-linio—tre oportune por la vojaĝantoj dezirantaj transiri de unu linio al la alia. La domo super la stacio havis la nomon Museum Station Buildings (133–136 High Holborn: ĉi-tie oni notu, ke la domnumeroj en High Holborn estas sinsekvaj, *ne* paraj unuflanke, neparaj aliflanke). En Aprilo 1908 B.E.A. ekluis oficejon sur la dua etaĝo. Tie deĵoris ses jarojn la tiama sekretario Harald Clegg. Li jam estis konata propagandisto kaj verkis kurson pri Esperanto en la "Harmsworth Self-Educator", okvoluma kvazaŭenciklopedio, kiu eldoniĝis ĉirkaŭ 1907.

La ĵus priskribita domo staras ĉe angulo de flankstrateto, je kies kontraŭa angulo komenciĝas (pli ĝuste komenciĝis, ĉar aktuale, t.e. en Marto 1959, oni malkonstruas ĝin) vico de butikoj, unu el kiuj estas 142, High Holborn, kie B.E.A. havis sian sidejon de Novembro 1926 ĝis Junio 1939. La oficejo de B.E.A. okupis la duan etaĝon, kaj la tria etaĝo estis apartamento enloĝata de S-ro Goldsmith, kiu tiutempe estis administranto de B.E.A. Dum kelkaj jaroj U.E.A. ankaŭ havis oficejon en la unua etaĝo; la teretaĝo estis fervojagentejo.

Tre proksime de N-ro 142 la vojo forkiĝas; de tie ĉi la nomo High Holborn apartenas al la suda branĉo, kaj nia promeno sekvas la nordan, kies nomo estas New Oxford Street. Baldaŭ ni atingas kvinvojon, kie New Oxford Street kaj Museum Street kruciĝas, kaj Bloomsbury Way duonigas la nord-orientan angulon de la kruco. En la nord-okcidenta angulo estas terpeco aktuale senkonstruaĵa, kaŝita de afiŝtabulego. Ĝi havas por ni la intereson,

ke sur ĝi staris ĝis ĉirkaŭ 1920 la fama biblioteko "Mudie's", posedaĵo de la familio, el kiu devenis la pioniro H. B. Mudie, fondinto kaj unua prezidanto de B.E.A.

Bloomsbury Way estas nova nomo de malnova strato antaŭe Hart Street. Unue rigardu la preĝejon St. George's, kun kurioza ŝtuparapiramida turo, sur kies pinto staras statuo de la reĝo Georgo I, en antikveromana vesto. La preĝejo estas duoble interesa por la Esperantistoj. En ĝi okazis la ĉiumonata Londona Diservo de 1921 ĝis 1927, kaj en ĝi soleniĝis enesperanta internacia edziĝo-ceremonio. Tio estis la 9an de Oktobro 1924, kaj la paro estis S-ro S. Jackson Coleman, Angla advokato, kaj F-ino Muzza Schönau, Hungara violonistino.

Iom preter la preĝejo staras kafejo de la Express Dairy Co., hejmo de la Londona Esperanto-Klubo de 1927 ĝis 1929. Kontraŭ la kafejo nun staras granda oficejo domo, "New Oxford House", kies pordo estas ĝuste en la loko de la pordo de 17, Hart Street, sidejo de B.E.A. de Aprilo 1914 ĝis Oktobro 1926. Nia asocio luis la tutan teretaĝon, kaj ankaŭ ĉambron en korto malantaŭe, kiu havis la trioblan rolon de biblioteko, komitatejo, kaj renkontejo por membroj. Kiam milito eksplodis en Aŭgusto 1914 B.E.A. donacis al la Ruĝa Kruco ambulanc-aŭtomobilon, kaj la tiama sekretario, S-ro Clegg, fariĝis ĝia veturigisto. Post tio S-ro E. A. Allsop estis sekretario ĝis li soldatiĝis en 1916; de tiam S-ro M. C. Butler anstataŭis lin kaj komencis sian seninterrompan, senkomparan kaj eĉ nun daŭrantan servadon al la movado. (Tio estas, li tiam komencis sian oficistan servadon; li ja laboris por Esperanto ek de 1905.)

Tio finas nian promenon ĉirkaŭ la estintaj Esperantejoj de Suda Bloomsbury. Tamen, por la personoj avidantaj elserĉi eĉ pluajn Esperantajn memorindejojn, mi aldonas, ke en 1938 la solena malfermo de la 30a Universala Kongreso okazis en la kinejo "Dominion" en Tottenham Court Road, la samtaga kongresa komuna lunĉo estis en la "Corner House" kontraŭ la kinejo, kaj la kongresejo estis en University College en Gower Street.

C. M. Houghton.

New British Congress Members

152. Miss E. G. R. Chaundy
153. Miss M. G. Chaundy
154. Miss M. Harwood
155. Miss A. M. Miller
156. Mrs. L. Hempstead
157. T. Swinburne
158. Mrs. Swinburne
159. E. R. Virgo
160. G. L. Preedy
161. J. A. Cox
162. Mrs. O. Cox
163. E. P. Crabtree
164. Mrs. L. Ley
165. H. Fillingham
166. Miss I. Tritton
167. A. J. Leather
168. Mrs. Leather
170. Mrs. Klatil
171. Mrs. F. E. Shortland
172. Fred Willan
173. Roy Lister
174. L. Berg
175. Mrs. V. O. Conwell
176. Mrs. G. J. Marrin
177. M. Delgado
178. Mrs. Delgado
179. Ian Delgado
180. Arlucia Delgado
181. Marie C. Major
182. Miss F. A. Hodge
183. Bernard Long
184. Miss B. M. Savage
185. Miss R. Fraser
186. C. W. Veness
187. Mrs. Veness
188. Miss E. Bramhall
189. Miss N. Sutton
190. Miss D. M. Dick
191. Miss F. R. J. Dick
192. Chas. Steel
193. H. Evans
194. Miss M. Wietrzynski
195. Miss P. K. Taylor
196. Miss M. A. E. Bullock
197. W. L. Simpkins
198. Mrs. L. E. Cant
199. J. H. Hargreaves
200. Miss M. Goldstone
201. Leonard Birchenough
202. Mrs. F. Wainwright
203. J. W. Chambers
204. Mrs. R. Morse
205. Simon Saft
206. W. F. Westmancote
207. E. K. Osmotherly
208. Mrs. E. K. Osmotherly

VARSOVIO EN 1937

La alproksimiĝo de universala kongreso ĉiam estas okazo por prezenti al ni en niaj revuoj bildojn kaj priskribojn — ĉiam belajn — de la kongresurbo. Tute nature oni emas laŭdi sian propran urbon, se nur por allogi vizitantojn. Sed temas nun, ne pri la venonta kongreso, sed pri la 29a, okazinta en la sama urbo en la jaro 1937, antaŭ la ruiniga dua mondmilito.

Tre kredeble en la tuta historio de niaj universalaj kongresoj neniu kongresurbo suferis kompare kun Varsovio. Laŭ bildoj, raportoj, artikoloj, ktp., la hodiaŭa Varsovio estas tute alia ol la Varsovio kiun mi vidis en 1937. Eĉ en tiuj tagoj Varsovio montris signojn de rekonstruado en pluraj partoj de la urbo, sekve de antaŭ nelonge okazinta malpaco; kaj kvazaŭ por emfazi la ĉiaman minacon staris sur unu el la ĉefstratoj giganta bombo, kun averto ke ĉiuj laboru senĉese por konservi la pacon. Ve ! Tre baldaŭ venis alia periodo de detruado, kiu preskaŭ forviŝis la tutan urbon.

La 29a kongreso ĉiam elstaros en mia memoro pro kelkaj eventoj, kiuj lasis ĉe mi longdaŭran impreson. Estis tiu kunveno, kiam ni honoris la memoron de la pioniroj kaj Julio Baghy parolis omaĝe al D-ro Zamenhof. Plenemocie, kun brilantaj okuloj, li elokvente pagis sian tributon al la memoro de la modesta geniulo, kies jarcenton ni nun festas. Kaj dum Baghy parolis, muzikistaro kaŝita al ni ludis la funebran marŝon de Chopin. La efiko estis nepriskribebla.

Ni vizitis la tombon de Zamenhof. Apud ĝi estis tribuno ĉe kiu kelkaj eminentaj samideanoj parolis mallonge pri Zamenhof. Mi ankoraŭ tenas klaran bildon de la du fratinoj Sophie kaj Lydia Zamenhof kun ilia nevo, la filo de D-ro Adam Zamenhof, la nuna juna D-ro Zamenhof. Ili sidis sur benko kaj aŭskultis. Poste ni iris al alia parto de la tombejo por vidi la tombon de Grabowski, kie Julius Gluck parolis omaĝe al tiu kunlaboranto de Zamenhof.

Sed ne ĉiuj memoroj estas tiaj. Unu tagon, kun mia edzino, mi serĉis la ekspozicion de Esperantaĵoj. Mi trovis la straton, sed iel la ĝusta pordo evitis min, kaj eventuale ni troviĝis en klubejo por vetludantoj !

Tiel same kiel ĉe la venonta kongreso, unu el la kongresekskursoj estis al Bialystok. Ni vidis la domon kaj efektive eniris la ĉambron, kie la infaneto Zamenhof naskiĝis. La domo estis ŝajne tiel malforta, ke ni timis, ke ĝi falos sub la premo de la sennombraj piedoj, kiuj igis la ŝtuparon grinci kaj kraki.

Ĉe la lunĉo kiu sekvis (ne en tiu domo) mi trovis min ĉe tablo apud tiu de la du fratinoj Zamenhof. La ekskursantoj estis multnombraj kaj la restoracio ja tro malgranda. Inter la tabloj estis apenaŭ spaco por moviĝi. Orkestro ludis dum ni manĝis, sed ĉiu dua ero estis "La Espero". Ĉu la ĝusta signifo de tio estis "espero" ke ni manĝos en komforto mi ne scias, sed estas ege malfacile balanci kulerplenon da supo kaj stariĝi samtempe en spaco severe limigata. Kiom da fojoj mi aŭdis la himnon mi jam forgesis, sed ĉiufoje oni provis stariĝi. La fino por mi estis kiam kelnero portanta supon verŝis sur mian belan kompleton kvanton. Sed, kompatante min, Sophie kaj Lydia kaj mia edzino helpis min poste prezenti min kiel decan civitanon.

Fred Parker.

SED ĈU UTILA ?

Erara sed ofta estas la kredo, ke la ĝusta kriterio pri io estas tio: ĉu ĝi estas "utila". Oni kutime uzas la vorton "utila" en tre malvasta senco. Oni diras ekzemple, ke la poezio estas tempomalŝparo pro tio, ke ĝi ne estas "utila"; simile oni asertas, ke studado de la historio aŭ de mortintaj lingvoj (latina, greka, hebrea) estas nerekomendinda ĉar ne "utila". La eraro de tia rezonado estas la jena: oni ne povas mezuri la utilon, aŭ pli ĝuste la valoron, de studaĵo pure-nure per la kvanto da teknika informo en ĝi kiu helpos al la estonta kariero de la studanto. La utilo de studataĵo konsistas en tio, ke ĝi dresas la menson kaj preparas ĝin por kiu ajn plua studo.

Oni aprobas la studon de scienco en la lernejo pro tio, ke ĝi estas al la studanto utila en la posta vivo—kaj eble tiu argumento pravas rilate al la plej bazaj scioj. Sed la scienco estas studinda ne ĉar ĝi estas utila, sed ĉar per ĝi—same kiel per la lernado de la historio aŭ la latina—oni ricevas menson bone dresitan kaj kulturan. Studanto de ĥemio pasigas multajn horojn parkerante centojn da formuloj kaj reakcioj, sed la scio pri tiuj formuloj kaj reakcioj tute ne helpos al li en la posta vivo—ĉar ĉe la neverŝajna eventualo de bezono ili estas facile ekscieblaj per libroj.

Simile, multaj demandas, ĉu Esperanto estas utila. Kaj ne ĉiujn konvinkas parolo pri internaciaj kontaktoj, kongresoj, komercaj rilatoj, la delegitara reto, radioprogramoj, k.c.; plej multaj Angloj (kaj probable ankaŭ alinacianoj) kredas, ke ili povas ĝui la tiurilatajn avantaĝojn, kiujn ili deziras, sen la ĝeno studi Esperanton. Por ke ni povu persvadi tiajn homojn necesas, ke ili havu intereson ankaŭ de alia speco.

Tiu alispeca intereso estas plej ofte lingvistika aŭ idealisma. Pri la unua mi ne multe parolos: la homo, al kiu interesas diversaj lingvoj, nur konsideru, ĉu Esperanto ne rajtas esploron kaj studon. La dua speco de intereso estas idealisma; kaj tiu "idealisma" fariĝis ial mallaŭda vorto. Tamen ĝi signifas nenion pli mallaŭdindan ol la deziron plibonigi nian kompatindan mondon anstataŭ letargie stagni rilate mondproblemojn. La "praktikuloj", kiuj kontraŭas la idealismon, siatempe karakterizis kiel lanecajn idealistojn multajn homojn, kiuj alportis bonon al la socio—tiujn, kiuj volis abolicii la sklavecon, tiujn kiuj volis plibonigi laborkondiĉojn en fabrikoj, kiuj volis forigi la ekscesan punon pro bagatelaj krimoj, kiuj pretendis la virinan balotrajton, la religian toleron. . . . La reformojn de tiaj homoj kaj la avantaĝojn, kiujn ili gajnis por ĉiuj, nun akceptas kaj aprobas eĉ "praktikuloj"! Kiam idealismo fariĝis fakto, ĉiu aprobas ĝin; sed ĝis tiu momento oni atakas ĝin kiel "ne praktikan". La modernaj "praktikuloj" rigardis spacveturadon kaj orbitajn satelitojn (almenaŭ ĝis la plej lasta tempo) kiel fantaziajojn; sed la spektaklo de la sputnikoj ŝanĝis al ili la opiniojn.

Nu, teoriaj argumentoj favoraj al la Internacia Lingvo abundas: ne necesas ĉi tie ilin listigi. La interesato ne forbaŭmu de Esperanto pro tio, ke la plimulto de la homaro ankoraŭ ne parolas ĝin; prefere, konstatinte, ke ĝia ĝenerala uzo helpos porti al la tumulta mondo pacon kaj prosperon—por ne paroli pri utilo !—li ne hezitu malavare dediĉi al ĝi la ne multan tempon necesan por ĝin lerni kaj uzi. La vera idealisto ne povas atendi ĝis ĉiuj samopinios kun li.

J. C. Wells.

PAĜO POR GEKNABOJ

Contributions for this page will be welcomed by W. J. Nesbitt, 4, Clarence Villas, Bishop Auckland, Co. Durham.

This month we print an account of the Children's Congress at Mainz in August, 1958.

. . . Kiam ni fine atingis la Kongresejon ni eniris kaj ĉirkaŭrigardis. Trans la ĉambro pendis flagoj de la diversaj nacioj de kie venis la infanoj, kaj sur la muro estis granda mapo kun pingloj montrantaj la landojn. Sinjorino Brandenburg bonvenigis nin, kaj ni prezentis nin kaj donis niajn kongreskartojn al ŝi. Post kiam ŝi estis aldoninta niajn pinglojn al la mapo, ŝi kondukis nin al la dormejo en kiu estis naŭ litoj. Post iom da ripozo ni iris en la ĝardenon, kie estis ludantaj la aliaj infanoj, sub la gvidado de Margot, helpantino de la Ludoĉambro en Kopenhago. Ŝi prezentis nin al la aliaj infanoj, kaj ni ludis kune ĝis oni vokis nin por manĝi.

Dum la vespero oni dividis nin en kvar Esperantajn familiojn, ĉiu sub la gvidado de diversnacia patro aŭ patrino. Samtempe oni faris liston da deĵorantoj por ĉiu tago. Tiuj devis alporti la manĝaĵojn kaj trinkaĵojn al la tablo, sekigi la telerojn kaj tiel plu post la manĝoj.

Ĉiutage ni ellitiĝis je la sepa, lavis nin kaj ordigis niajn litojn. Se oni finis tion sufiĉe frue, oni eliris en la ĝardenon por fari gimnastikon. Mi ĉeestis nur unu fojon! Post la gimnastiko sekvis la matenmanĝo.

Dimanĉon matene oni disdonis al ni blankajn ĉapetojn kun verdaj kvastoj, por ke oni povu pli bone rekoni nin, kiam ni faris la diversajn ekskursojn. Dum la mateno kelkaj infanoj vizitis Diservon en la Protestanta preĝejo, kaj aliaj vizitis la grandan Kongresejon, kie ni trinkis limonadon. Posttagmeze la Katolikaj infanoj ĉeestis Diservon en la Katedralo. Miaj gepatroj kaj mia frato vizitis min, kaj mi tre ĝojis vidi ilin post foresto de kvar tagoj.

Ĉiutage ni praktikis la teatraĵon, "Neĝulino," kiun ni prezentis al la gepatroj kaj aliaj vizitantoj merkredon. La saman tagon S-ro Perseke prezentis pupteatraĵeton, kiun ni ĉiuj ĝuis. Ankaŭ venis sinjoro el Germana radio-stacio, kiu faris al tri aliaj infanoj kaj al mi kelkajn demandojn por radio-elsendaĵo.

Unu tagon ni veturis aŭtobuse al Frankfurt, kie ni vizitis flughavenon, muzeon kaj la urbdomon. Ĉar mi estis aŭdinta nur Esperanton dum unu semajno, mi tre amuziĝis, kiam la soldato ĉe la enirejo de la flughaveno telefonis al sia estro per tiuj ĉi vortoj en forta Amerikana akcentado, "Here's a busload of kids wantin' to see round the base."

Ĵaŭdon ni veturis perŝipe laŭ la Rejno ĝis Rudesheim, kie ni suprenriris monton en aerseĝetoj sur ŝnurego.

Aliaj vizitoj estis al la birdejo en Mainz kaj al la granda Kongresejo por vidi filmon pri la antaŭa Kongreso en Marsejlo.

Kompreneble, ĉar mi estis la sola Angla infano ĉe la kongreso, mi ja devis ĉiam paroli Esperanton, kaj tute ne povis "krokodili". Krokodilo estis infano, kiu paroladis kun siaj samlandanoj en sia nacia lingvo.

Vendredon okazis nia adiaŭa festo, kiam ni ornamis la ĝardenon per paperaj lanternoj, kaj kelkaj infanoj vestis sin en siaj naciaj kostumoj. Sabaton ni diris niajn adiaŭojn kaj disiris al niaj propraj landoj.

Mi antaŭpensas kun plezuro pri estonta renkontiĝo. Dumtempe mi havas bonan memoraĵon de mia unua Kongreseto en la formo de antaŭtuko kun la aŭtografoj de la partoprenintoj de la Infana Kongreseto en Mainz.

Arlucia Delgado (11),

Tamworth.

WEST MEETS EAST

The Language Problem in Japan

A recent visit to Japan has brought home to me rather sharply the need for a wider use of Esperanto as a neutral secondary language. The experience confirmed the contention of Dr. L. L. Zamenhof that, before men can meet across the frontiers to discuss the economic and social questions of the modern world, they must find a practical solution to the "language problem" first.

I went out to Japan to attend an international conference. For many long months before it met, a most energetic and competent Japanese committee had worked day and night to perfect the organisation; there had also been wholehearted co-operation on the part of the Conference headquarters in New York, as well as active preparatory work by national committees in more than thirty countries.

In spite of what had been done, however, to foresee and provide against whatever organisational difficulties might arise, the central problem of language remained untouched. How much time would have been saved, and how much simpler it would all have been, if the proceedings could have been conducted in a second and simple language. I am not suggesting it would be easy, in the present climate of opinion, to get such a solution adopted; indeed, I know it would be rejected; but Esperantists are right to remind leaders of international thought and work that history has made necessary a solution of this problem.

During the time I was in Japan it was my privilege to attend a small gathering of people, Japanese and some of their English friends, who meet in the town of Kameoka, in the Kyoto-fu, to pay tribute to the name and work of Dr. Zamenhof. The papers read and the talks given were in Esperanto, and I was deeply impressed by the easy communication the language gave these men and women, as well as by the unity of spirit that prevailed amongst them. It was encouraging, too, that some of the best contributions were by young people; and I think I am right in saying that the majority of these had learnt Esperanto in the classes taught by Mrs. Doris Worcester, during the time she has been working with *Oomoto* at Ayabe and Kameoka. The success of her work for peace and the extension of Esperanto teaching in Japan is a striking example of what can be done by personal effort.

Japan, until about a century ago, was isolationist in outlook; now the wheel has turned full circle, and the Japanese are working hard to learn the chief languages of the world. The country's need for a thriving foreign trade is the urge behind the present enthusiasm for the study of foreign languages, but there is also on the part of young people a feeling that the knowledge of a foreign tongue is a personal achievement and a means of contact with the outside world. It is in this connection that Esperanto can make an appeal to the youth of Japan.

Richard Clements.

(Pri S-ro Clements, kiu estas ano de B.E.A., legu "La Nacia Konsilantaro de Socia Servado" en "*B.E.*", Julio/Aŭg., 1958, p. 279.)

VOKAS LA JUNULARO

Rubriko de la Brita Junularo

Karaj geamikoj,

Since I last wrote to you in the January number of the *"B.E."*, I have heard from several of you. Your letters have been very encouraging, some of them offering help and others giving me plenty of useful ideas and suggestions. There is still a great deal to be done, however, before our Youth Section can be officially set up. I myself am working on a number of plans, which I hope will have become facts by the time we meet at the British Congress during Whitsun, and there is much that you can do as well.

Above all, we must give as much publicity to our organisation as possible. We want everybody to know about it: young Esperantists because it is their own organisation; non-Esperantists and older Esperantists because it shows that there is no lack of young blood in our movement. Do not miss an opportunity of telling your friends about it, mention it at your local Esperanto club, discuss it among yourselves.

We must show other countries, too, that the Esperanto movement in Britain is active among young people. Two ways in which we can do this you will find on this page: by reading "Birdo" regularly, and by joining this year's T.E.J.O. congress. At the 1958 congress of T.E.J.O., Britain was very poorly represented among the hundred or so young people who came from three continents to spend a week with young Esperantists in the Saar. We hope for better things at this year's congress.

Still only a small minority of you has replied to my letter in the *"B.E."*, and the circular which I sent to a great many of you. I can only repeat that I cannot make any firm plans for the future unless I am sure of your support, I cannot keep you informed of our progress unless I know of your existence, and I cannot organise *your* Youth Section without *your* ideas. So please write to me. Even a few words on a postcard would help me greatly.

With best wishes,

Sincere via,

H. R. Tonkin.

First Official Bulletin of the 15th Congress of the World Esperanto Youth Organisation (T.E.J.O.), Gdansk (Danzig), Poland, 24–31 July, 1959.

Expenses: The total cost, including lodging in a students' hostel or school, all meals and all congress functions, is (approximate figures only), for members of T.E.J.O.:—

	Up to 15.4.59		*Up to 30.6.59*	
	£	s.	£	s.
Under 20 years old	4	10	5	3
20 and over	4	16	5	10

(Non-members of T.E.J.O. must pay an extra 7s. 2d.)

Enrolment: Enrolment forms and details concerning the payment of the deposit of £2 5s. may be obtained from: H. R. Tonkin, 7, Granny's Lane, Perranporth, Cornwall.

Provisional Programme: Social evening; church service in Esperanto; official opening ceremony; tour of Gdansk, Gdynia and Sopot; a full day's tour through the neighbouring region; ship excursion in the Gulf of Gdansk; general meetings of T.E.J.O.; lectures on the arts; public-speaking competition; official closing; departure of those travelling on to the 44th Universal Congress of Esperanto in Warsaw.

"Birdo" is a new monthly magazine for young people, which is being published in Holland under the auspices of the Catholic Esperantist Union (I.K.U.E.). Entirely in Esperanto, it contains matters of interest to all young Esperantists whether Roman Catholic or otherwise. Its articles, news and competitions range over many topics, and only a few are of a religious nature. A year's subscription costs 6s., payable to: N. W. Vigar, 28, Franklands Drive, Addlestone, Surrey. Single copies may be obtained by sending an international reply coupon direct to: I.K.U.E., Frederikstraat 2, Dordrecht, Holland.

Letero el Cambridge. Proksimume 20 ĉitieaj studentoj aŭ jam parolas aŭ lernadas Esperanton. Vi eble pensos, ke jen sufiĉe prospera situacio. Tamen ni, kiujn plej interesas la sorto de Esperanto en universitatoj, neniam facile forgesas, ke la studenta kariero estas nedaŭra afero, ke post du tri jaroj ni mem forlasos tiun urbon, kaj ke unu jaro sufiĉus por detrui niajn malgrandajn sukcesojn kaj mortigi nian organizaĵon, kiel ja ofte okazis en ĝia pli malnova historio. La sperto klare montris, ke ekzisto aŭ neekzisto de studenta klubo preskaŭ ekskluzive dependas de la alveno de jamaj Esperantistoj el gimnazioj, t.e. de personoj, kiuj pretas kaj kapablas ludi gvidan rolon en kursoj kaj klubvesperoj. Por ni, do, estas nova espero, ke per la Junulara Fako ni ekhavos pli efikan kontakton kun ĉiuj studentiĝontoj, ĉu ili celas ĉi tiun aŭ alian universitaton. Se vi esperas studentiĝi en Cambridge, ne hezitu skribi al ni; kaj ni ankoraŭ ne plene malesperas iam vidi similan reviviĝon de Esperanto eĉ inter tiuj dispolviĝantaj muroj de Oxford.

Victor Sadler,
Pembroke College.

KONKURSO

Danke al malavara membro de B.E.A., ni povas anonci la sekvantan konkurson:

Al la sendinto de la ĝusta solvo de la malsupra problemeto, la plej logike formulita, kaj la plej bonstile Esperantigita, laŭ juĝo de S-ro C. D. A. Capp, estos aljuĝata premio, konsistanta el donaco en la nomo de la gajninto al iu ajn kaso, aŭ kombinaĵo de kasoj, de la B.E.A., inkluzive de la Biblioteko, de £2 2s.

Solvojn oni sendu al B.E.A. tiamaniere, ke oni ricevu ilin je aŭ antaŭ la lasta poŝtlivero de la 21a de Majo. La rezulto estos presita en la "*British Esperantist*" de Julio.

"Ni havas inter la anaro de nia Esperanto-Klubo kvin membrojn, nomitajn Baghy, Canuto, Downes, Kalocsay kaj Szilagyi. (Ili estas tute apartaj de la pli bone konataj samnomuloj.) El ĉi tiuj, tri estas laŭ profesio kuracistoj, du juristoj.

Alvenis fremdulo, bezonanta la servojn de juristo. Al liaj demandoj respondis diversaj anoj, jene:—

(1) 'Nek Baghy nek Canuto estas juristo.'

(2) 'Nek Kalocsay nek Szilagyi estas juristo.'

(3) 'Kaj Kalocsay kaj Downes estas juristoj.'

Malfeliĉe, tamen, niaj grupanoj estas tre ŝercemaj, kaj amas trompeti la vizitantojn. Ĉiu el ĉi tiuj asertoj estas mensoga."

Nu, oni invitas vin dedukti, ĉu Downes estas kuracisto aŭ juristo.

LA ESPERANTISTA FAMILIO

Naskiĝo

Odendaal. Al Joan (nêe Veness) kaj Petrus Odendaal, Gatooma, Suda Rodezio, filo, Peter Nigel, je la 27a de Januaro, 1959. Frato por Vanessa. *Gratulon.*

43rd BRITISH ESPERANTO CONGRESS

Royal Hotel, Woburn Place, London, W.C.1

Whitsun, 1959

Secretary: Ian Leslie, M.A.

The full programme is given below. There may yet have to be minor adjustments to the times of particular items; these will be incorporated in the programme sent to each Congress Member.

Friday, 15th May—Evening

7 - 11: Interkonatiĝa vespero. Entertainments: bill headed by the London Esperanto Club.

9: Official Opening by W. G. Atkinson, B.Sc.(Eng.), A.M.I.C.E., President, London Esperanto Club.

Saturday, 16th May—Morning

Fak-Kunvenoj

9.30: Kvakera Esperanto-Ligo/Kristana Esperanto-Ligo.

11: Society of British Esperantist Teachers.

Afternoon and Evening

2: Humanist Esperantists/Scouts' Esperanto League.

3: Esperanto Youth Club (Bradford).

3.30: Veterans' Esperanto Club.

4: B.E.A. Youth Section.

Illustrated Lecture

3: Travels in Eastern Europe. Dr. R. H. Osborne.

Conducted Tours

2.30 - 4: Visits to places of interest in Central London, conducted by Members of the London Esperanto Club.

Grand Ball

7.30 - 11.30: Master of Ceremonies: W. A. Gething, O.B.E., B.Sc.(Econ.)

Sunday, 17th May—Morning

9.15: Esperanto Service at Église Protestante Française, Soho Square, by kind permission of Rev. F. Dubois. Service conducted by A. J. Hicks, M.A. Organist: Mr. L. I. Gentle. Soloist: Elgar Gambling.

11 - 12.30: B.E.A. Annual General Meeting, to be continued at 3 p.m.

Congress Luncheon

1: In the Dining Hall of the Royal Hotel, followed by taking of the Congress Photograph.

Afternoon and Evening

Zamenhof Centenary Celebrations

7.30: Address by A. J. Hicks, M.A. Musical items by Frank Merrick (piano) and Sybil Michelow (mezzo-soprano). Recitations by Marjorie Boulton. Chairman: The Rev. W. J. Downes, M.A., B.D.

Monday, 18th May—Morning

Conducted Tours

As individually booked. Details, rates, and booking form included in Members' Circular, to be sent on 20th April.

Farewell Evening

7.30 - 10.30: Social. Entertainments by London Esperanto Club.

Late subscriptions. Will any intending members who have not yet subscribed please do so as soon as possible and thus ease the task of the organisers. Extra forms may be had from the Enrolments Secretary, Mrs. L. Houghton, 11, Northiam, London, N.12.

LOCAL NEWS

Bournemouth. Diservo okazas en Friends' Meeting House, Avenue Road, la unuan Dimanĉon en ĉiu monato, je la 3.30 ptm. Je la 3a de Majo gvidos S-ro A. D. Debenham.

Canterbury. Grupo pristudas Esperanton ĉiudimanĉe je la 2a ptm. ĉe Friends' Meeting House, The Friars. Vizitantoj bonvenaj.

Gloucester kaj Somerset Federacio. La Jarkunveno okazos la 9an de Majo je la 3a ptm. ĉe The Western College, 1, Cotham Road, Bristol. Kotizo 5ŝ. 6p. inkluzivas pagon por temanĝo kaj vesperaj refreŝaĵoj. Por rezervi sidlokon sciigu la sekretarion, S-ro P. C. Willey, 28, Clarence Avenue, Staple Hill, Bristol, kiel eble plej baldaŭ. Oni diskutos la temon: "Reklami Esperanton per Televido".

Hexham. La grupo, kiu kunvenas ĵaŭde, dufoje monate, nun starigas kluban bibliotekon. Detaloj haveblaj de S-ro J. Brownlee, 11, Shaftoe Crescent.

Lancashire kaj Cheshire Federacio. Por celebri la Zamenhofan Jaron kaj helpi al B.E.A. kaso, S-ro Frank Netrval, 16, Leamington Road, Blackburn, vendas sukerajn rondstangetojn en kiuj, tra la tuta longo, troviĝas la desegno "Esperanto, 1959" kaj verda stelo. La kosto estas po 1ŝ. por unu stangeto. Mendu de S-ro Netrval (*ne* de la B.E.A.) skatolon, kiu enhavas 72 stangetojn, kaj vendu kiel "roka" Esperanto-propagando al viaj geamikoj.

London. Diservo en Esperanto okazos en la Franca Protestanta Preĝejo, Soho Square, W.1, je 3.15 ptm. la 10an de Majo. Kondukos S-ro A. A. Krolenbaum. Ĉiuj estos bonvenaj.

B.A.B.E.

La Jarkonferenco de la Brita Asocio de Blindaj Esperantistoj okazos je Sabato kaj Dimanĉo, la 9–10 de Majo, 1959, ĉe la Mary Ward Settlement, 5–7 Tavistock Place, London, W.C.1.

Programo

Sabato:

2.30: Komitata Kunveno.

3.30: Jarkunveno (unua parto).

6: Temanĝo.

7.30: Societa vespero, kun salutmesaĝoj kaj muzikaĵoj el aliaj landoj.

Dimanĉo:

10: Jarkunveno (dua parto).

1.15: Lunĉo (ĉe apuda restoracio).

Tiuj, kiuj deziros temanĝon Sabate (senpage provizita de la Londona Grupo de Blindaj Esperantistoj) aŭ lunĉon Dimanĉe nepre tion sciigu, antaŭ la 2a de Majo, al la Honora Sekretariino, F-ino E. Woodget, 5, Pembridge Place, London, W.2. Dankon kaj tutkoran bonvenon al ĉiuj !

Polish Film with Esperanto Dialogue

The Polish Press Agency reports that in honour of the Zamenhof celebrations a Polish feature film is to be dubbed with Esperanto dialogue. The initiative has been taken by the Polish Esperanto Association; this will be the first time that a full-length feature has been given Esperanto dialogue. Final choice of a film has yet to be made, but it will probably be the Polish-Czech co-production "Ring my wife", a comedy.

ZAMENHOF CENTENARY CAMPAIGN: JAN. 1958–Dec. 1959

Regional Competition: State at 28th February, 1959

	Area	*Quota*	*Points*	*Per cent.*
1.	South-Eastern Federation ..	250	399	159.6
2.	Overseas	300	463	154.3
3.	Southern Federation	200	247	123.5
4.	Lancashire and Cheshire Federation	300	364	121.3
5.	Scottish Federation	300	301	100.3
6.	Remainder of G.B. and Ireland ..	300	388	93.6
7.	London and Middlesex	400	338	84.5
8.	South-Midland Federation ..	250	188	75.2
9.	Eastern Federation	200	145	72.5
10.	East Midland Federation ..	200	133	66.5
11.	Yorkshire Federation	300	170	56.7
12.	Somerset and Gloucester Federation	250	112	44.8
13.	North-Eastern Federation ..	250	106	42.4
14.	Devon and Cornwall Federation ..	200	74	37.0
15.	Wales and Monmouthshire ..	200	54	27.0

Since the last results (up to the end of 1958) the South-Eastern Federation has been going ahead rapidly and is now in first place. Three more Federations (Southern, Lancashire and Cheshire, and Scottish) have passed the quota, but activity in the north and west remains at a low level in comparison with the rest of England.

In the February "*B.E.*" the percentage of quota for "Overseas" was erroneously stated to be 125. It should have been 136.

C.M.H.

ESPERANTO EN RADIO

Programoj kutime riceveblaj en Britujo

Lundo:	17.30–17.35	Bern. 48.66, 31.46, 16.87, 13.94 m.
	22.40–22.57	Hilversum, aŭ 298 aŭ 402 m. Nur la unuan Lundon de la monato. N.C.R.V., Schuttersweg, 8.
Mardo:	11.55–12.00	Bern. 48.66, 31.46, 13.94, 11.70 m. Neuengasse 23.
	16.40–16.50	Wien. 513, 293, 48, 41, 30, 25, 16, 11 m. Radio Wien, Argentinierstr. 30a, Wien IV, Aŭstrujo.
	17.55–18.10	Romo. 50.34, 41.24, 30.90 m. Casella postale 320.
	19.00–19.15	Stockholm. 26.2, 32.2, 20.2 m. I.B.R.O., Poŝtfako 822 (nur la lastan Mardon de la monato).
Merkredo:	17.55–18.10	Romo—kiel Marde.
	22.50–22.58	Hilversum, aŭ 298 aŭ 402 m. V.A.R.A., Heuvellaan 33.
Ĵaŭdo:	11.55–12.00	Bern—kiel Marde.
	23.05–23.20	Zagreb. 264 m. Radio Zagreb, Jugoslavujo.
Vendredo:	17.30–17.35	Bern—kiel Lunde.
	17.55–18.10	Romo—kiel Marde.
Sabato:	22.15–22.22	Hilversum, aŭ 298 aŭ 402 m. K.R.O., Emmastraat 52.
Dimanĉo:	19.00–19.25	Sofia. 39.11, 49.42 m. Radio Sofia, Bulgarujo.
	22.30–22.55	Sofia. 39.11, 30.93 m. Radio Sofia, Bulgarujo.
	23.30–24.00	Bilbao. 265 m. Radio Bilbao, Hispanujo.

Horoj laŭ G.M.T. Aldonu unu horon dum B.S.T. Provu kaj raportu al S-ro J. Brownlee, 11, Shaftoe Crescent, Hexham, Northumberland.

Ferioj por Esperantistoj

Grésillon. La Kastelo Grésillon estas kolektiva posedaĵo de pluraj centoj da Francaj Esperantistoj. Ĝia celo estas disponigi oportunan lokon kaj ĉion necesan por kolektiva vivo dum Esperantistaj renkontiĝoj. La belega kastelo sur dekliveto en granda parko kun lageto estas tute taŭga ejo por prelegoj, debatoj kaj sana Esperanto-ferio. Ĝi estas facile atingebla per trajno, aŭtobuso, aŭ aŭtomobilo.

De la 15a de Julio ĝis la 1a de Aŭgusto okazos Internaciaj Ferioj, je kosto 1,000 fr. ĝis 1,200 fr. por unu tago (laŭ la ĉambro); aliĝkosto krome 2,000 fr. Por detaloj skribu al Esperantista Kulturdomo, Kastelo de Gresillon, Bauge (M. & L.), Francujo (kun rpk.).

Internaciaj Feriaj Kursoj okazos de la 25a de Julio ĝis la 1a de Aŭgusto ĉe la Internacia Altlernejo en Elsinoro, Danlando. Aranĝitaj estas prepara kurso por Cseh-metodaj geinstruistoj, konversacia kaj daŭriga kursoj, kaj prelegoj. Informoj haveblaj ĉe S-ro L. Friis, Ingemannsvej 9, Aabyhøj, Danlando.

Berlin. La Esperanto-Ligo de Berlin tre ĝojus se anoj de la 44a U.K. restadus en tiu urbo dum kelkaj tagoj survoje al la jubilea kongreso. Tiuj, kiuj intencas tion fari skribu (kun rpk.) al F-ino Herta Franck, Wulfila-Ufer 37, Berlin-Tempelhof, Germanujo, informante ŝin precize pri alveno kaj deziroj. Atentu tamen, ke ŝi ne povas helpi pri havigo de vizo aŭ pri ĝiro de mono.

Perlora. La Esperantista Klubo "Norda" de Oviedo (Hispanujo) okazigos ferion por Esperantistoj en la pitoreska urbeto Perlora, ĉe la Kantabra Maro, de la 1a ĝis la 15a de Junio, je kosto de 750 pesetoj por Esperantistoj kaj 850 pesetoj por neesperantistoj akompanantaj. Pluan informon petu de Esperantista Klubo "Norda", Strato San Juan, 10, Oviedo, Hispanujo.

Sveda Somera Semajno aranĝos altkvalitan prelegsemajnon en Frostavallen 9–16 Aŭg., kaj elektis la temon: "Landoj — Popoloj," kun atento pri orienta kaj okcidenta kulturaj valoroj.

Pri la aktuala agadtemo de Unesko prelegos Prof. D-ro Ivo Lapenna, Prof. D-ro N. Kawasaki, doc. S. Pragano kaj lic. Tib. Sekelj.

Informojn kaj aliĝilojn oni petu S-ro Jan Stronne, Amiralsgatan 36, Malmo, Svedujo. Rekomendinde estas aliĝi tre frue.

Legindaĵoj en la Gazetaro

Scienca Revuo datita 1/1/59: *La Homo kaj la Atomo* de Profesoro Max Born (tradukita). *Relativaj Oftecoj de Kelkaj Lingvaj Elementoj en Esperanto* de Victor Sadler.

(Bedaŭrinde la redaktoro daŭre trudas nefundamentan *far* sur la legantojn, kaj oni notas kun surprizo misuzojn de *po* en ĉi tiu ĝenerale altklasa revuo.)

***Sennacieca Revuo 1959.** Eldonita de S.A.T., Parizo. 56 p. Prezo 4ŝ. 6p., afr. 3p.

La revuo ĉi-jare aperas kun novstila kovrilo kaj estas klare presita (la papero, tamen, ne taŭgas por la malmultaj kliŝoj). La artikoloj, dediĉitaj memore al Zamenhof: *Nekonato: la Zamenhofa Homaranismo* de A. Caubel, laj *Latineco Triumfanta* de N. Bartelmes, estas ambaŭ tre legindaj. S.A.T. memoras ankaŭ la okdekjarecon de la naskiĝo de sia fondinto, Lanti, kaj J. Sulski kontribuas interesan artikolon pri tiu fervora socialisto kaj Esperantisto. Tiuj kontribuaĵoj, kune kun la cetera enhavo, faras ĉi tiun kajeron aparte posedinda.

LA NUNTEMPECO

Laŭ kelke da homoj, la civilizacio tien kaj reen kuregas, kvazaŭ malseka kokino; sed neniu kuraĝos diri, ke ĝi testude trenas sin. La nebuloj kaj la inundoj pli-malpli seninterrompe daŭras, sed ie oni ekkonas pli ol kutiman trairon el unu epoko en alian. Estas ekzemplo nia konduto rilate la Lunon. Post jarmiloj, dum kiuj ni sentimentale rigardadis, ni hodiaŭ hazarde pafas en ties direkton; la afero ja moviĝis el la sfero de fantazio en tion de fakto. Sed la sputnikoj, kvankam sensaciaĵoj kaj stimuloj de ideoj, estas foraj de ni, realaĵo nur por kliko de sciencistoj. Troviĝas pli hejma ekzemplo de Progreso (kun majuskla P) en la figuro de la novaj konstruaĵoj.

Ĉiu raviĝas pri malgrandskala modelo. Lastatempe ĉi tiuj aperas multnombre, atentigante la vojon en ordeman kaj plivastan mondon. Ĉe unua vido oni ŝajne rigardas nete distribuitan aron de alumetskatoloj kaj mielĉelaroj; blankaj, rubandformaj ŝoseoj rondiras ion, ŝajne rostpaningon; eventuale eliĝas fabrikejo.

Tiajn modelojn oni vidas ekde longe; sed antaŭe ili portis etiketon kiel ideo de artisto, aŭ la priskribinto rifuĝis en la vortoj "eksperimenta" aŭ "projekto". Tiutempe oni rigardis la modelojn timfrapite; la verkinton oni konstatis kiel iome freneza. Mense, ni hompleniĝis ilin per uletoj el libro de H. G. Wells, sanaspektuloj, vestitaj per supera speco de tenisvestaro, kaj portantaj surpojne etajn mensogmezurilojn kaj telefonetojn. Hodiaŭ tamen, frontataj kontraŭ tiaj bildoj kaj modeloj (tipaj estas tiuj de nova kolegio en Manchester)—ni sciiĝas, iome konsterne, ke la konstruo jam komenciĝis, eĉ kelkfoje, ke ĝi estas finita.

La konstruaĵoj kaj ties ĉirkaŭaĵoj neniam aspektos tiel bonordaj, kiel en la modelo. Oni ne kulpigu la arkitekton pro tio, ke li ne enmetis la detalojn—la televidajn antenojn kaj la lavitaĵojn sur la ŝnuro. Ankoraŭ ne aperis la senherbaj spacoj antaŭ la golstangoj de tiuj ampleksaj sportejoj; la vojkruco jam ne sufokiĝas pro troa trafiko. Sed, eĉ konstatante la estontajn eluziĝon kaj difekton, ni havas multe da admirindaĵoj. La konstruaĵoj estas maldense interspacitaj; oni klopodas gajigi la manĝejon; la aŭtomobilejon oni kiel eble plej maskumis; al la naturo estas lasita ia rolo en la pejzaĝo. Precipe, la konstruaĵoj rajtas per sia merito ekzisti; ili estas, fakte, indaj loĝejoj.

(Tradukita de A. J. L. Hughes el Kvara Ĉefartikolo en *The Times* de 23/2/59, al kiu apartenas la kopirajto, rigore rezervita.)

Kiu estas kiu en la Esperanto-Movado? J. Regulo Perez, la eldonisto de Stafeto, preparas eldonon de libro kun la titolo, "Kiu estas kiu en la Esperanto-Movado?". La libro celas doni koncizajn sed fidindajn informojn pri pasintaj pioniroj kaj nuntempaj aktivuloj, kiuj iel koninde kontribuis al la Esperanto-Movado.

Redaktas la libron la estinta Direktoro de U.E.A., S-ro Hans Jakob, Palais Wilson, Genève, Svislando. Ideojn kaj konsilojn li plezure ricevos.

Varsovio. Afiŝo, kiu montras la avenuon Jerozolima kun la Palaco de Kulturo en la fono, kun teksto pri la 44a Universala Kongreso, estas havebla ĉe la B.E.A. Oficejo. La afiŝo mezuras $21\frac{3}{4} \times 33\frac{1}{4}$ colojn. La kosto afrankite estas 6p.

EL LETEROJ

Kun bedaŭro mi legas en la plej lasta "*B.E.*" (paĝo 21), ke Dalgarno, Wilkins kaj Urquhart estis Angloj! Tio ĉi estas ĝusta pri Wilkins, sed la du aliaj estis Skotoj! Kompreneble ĉiuj estis Britoj! Mi ne skribas ĉikaneme, sed nur por atentigi vin pri ofta eraro de Angloj. Skotoj ne deziras esti nomataj Angloj, kaj Angloj ne deziras esti nomataj Skotaj!

John P. W. Murray.

Kiel Kimro mi bone komprenas la indignon de niaj Skotaj amikoj kaj petas pardonon. La fakto, ke Urquhart (kiel tiom da Skotoj) vivis kaj verkis en Londono, kaj la titolo de mia fonto, *Zum Weltsprachenproblem in England*, erarigis min.

Mi eraris ankaŭ supozante, ke neniu pritraktis adekvate la verkon de Urquhart. El informoj ricevitaj de S-roj Houghton kaj Venture mi sciiĝis, ke la libro de W. J. Clark, *International Language*, dediĉas kvar paĝojn al ĝi. Tamen, ĉar tiu aperis antaŭ kvardek jaroj, ĝi estas supozeble ne plu trovebla.

D. B. (Mac)Gregor.

Many new Esperantists who are learning the language on their own and would find the Linguaphone Conversational Esperanto Course very useful as a guide to good pronunciation may be deterred by financial reasons from purchasing the Course. May I remind readers of the "*B.E.*" that very many public libraries now maintain lending libraries of gramophone records and that it is usually possible to borrow the Esperanto Course from the local library. Even if the latter does not happen to possess a copy, arrangements can certainly be made by the Librarian to obtain a copy from another Library.

Avo.

(*Pri la "Gastronomia Terminaro", "B.E.", Feb., p. 25.*)

Vi diras inter alie: "Nur spertulo pri ĉi tiu temo, kiu havas scion de ĉeĥa lingvo (*sendube same ankaŭ de Esperanto?*) povus kompetente recenzi ĉi tiun verkon".

Mi petas, kiom da fakuloj vi konas sur la tuta terglobo, kiuj estus kompetentaj?

Erhard Urban.

Laŭ S-ro Wells en la Februara numero "schlagen" estas Germana verbo por "frapi" kaj de ĝi oni (kiu?) elpensis novan Esperantan vorton por "hit-song". Sed kial enkonduki novan vorton, se ĝi ne havas ian alian signifon ol vorto, kiun ni jam havas? Se ni bezonas slangan vorton tian, kial ne uzu nian propran vorton "frapo"? "Esperanto estas facile lernebla!" Sed, ĉiutage, nebezonataj neologismoj! Eĉ tiu lasta vorto mem estas nenecesa, malfacile elparolebla kaj lernebla. Ĝi havas nenian alian signifon ol "nov-vortoj". Mi ne kontraŭstarus la enkondukon de "novvortoj" kiam ili estas vere bezonatoj. Sed, antaŭ kelkaj tagoj mi vidis "oldulo" kaj "brunbruna". Ŝajne, do, "maloldulo" estas "neologismo" por juna persono? Ĉu io povas esti pli bruna ol bruna? Kaj pli plena ol plena kaj pli fina ol fina? Do, ĉar ŝajne estas eble ke jes, permesu min "finfine" diri, ke mi estas,

Sincersincere la via,

Fred Willan.

Como kaj ĝia Lago. Bele presita prospekto kolore ilustrita. Disdonas senpage Azienda Autonoma Soggiorno di Como, Italujo.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.

OFFICIAL NOTICES

Hon. President: B. Long, B.A.

President: Mrs. F. W. White, F.B.E.A.

Hon. Secretary: W. A. Gething, O.B.E., B.Sc. **Hon. Treasurer:** R. B. Wilkinson

Hon. Education Secretary: M. C. Butler, M.R.S.T.

Secretary: J. W. Leslie, F.B.E.A.

Registered Office: 140, Holland Park Avenue, London, W.11. *Tel.:* PARk 7821

Hours: Weekdays 9 a.m. to 5 p.m. (closed 1-2 p.m.). Saturdays 9 a.m. to 12 noon

NEW JUNIOR MEMBERS

Cresswell, J. B.	*Bournemouth*
Gibson, G. A.	*Weston-super-Mare*
Heppell, Miss E.	*Hexham*
McKie, Miss E.	*Hexham*
Rieling, B.	*Hawick, Scotland*
Robson, Miss M. J.	*Hexham*
Smith, Miss J.	*Hexham*
Stevenson, A.	*London, E.10*

NEW MEMBERS

Bailon, P. O.	*Hayward, Calif., U.S.A.*
Bunyan, Miss M. L.	*Luton*
Crapper, E.	*Tayport, Fife*
Hayden, Miss I.	*Heacham, King's Lynn*
Jenkins, F. A.	*Edmonton, Alberta, Canada*
Larter, Mrs. R. M.	*Burnley*
Moore, T.	*Sutton*
Ralph, J. B.	*Glasgow, S.W.3*
Stanforth, A.	*Aberdeen*
Tien-Chi, Chester Chow	*Hong Kong*
Whitehead, Mrs. M. P.	*Farnborough, Kent*
Wilcox, T. V.	*London, S.W.1*

DONATIONS TO GENERAL FUNDS

Previously acknowledged: £112 10s. 8d.
2s. 6d.: Miss H. R. Morton.
5s.: J. R. Bennett, Miss M. Dickson, J. P. W. Murray.
12s. 6d.: T. E. Cottam.
20s.: Mrs. A. Shaw.
25s.: W. M. Appleby.
£2 2s. 6d.: E. C. Hilder.
£3 3s.: Eastern Esperanto Federation.
Total to 20th March, 1959: £121 11s. 2d.

DONATIONS TO ADVERTISING FUND

Previously acknowledged: £20 19s. 11d.
2s. 6d.: Miss H. R. Morton.
20s.: A. J. Ougham, Scottish Esperanto Federation, Mrs. A. Shaw.
Total to 20th March, 1959: £24 2s. 5d.

DONATIONS TO "B.E." SUPPORT FUND

Previously acknowledged: £19 14s.
2s. 6d.: Miss H. R. Morton.
5s.: H. C. Allen, R. J. Miller.
10s.: F. Gateshill.
£5: Anonymous.
Total to 20th March, 1959: £25 16s. 6d.

B.E.A. EXAMINATION RESULTS

Elementary Examination

By Correspondence

Casto, J. H.	*New Orleans*
Driver, F-ino E. R.	*Auckland*
Driver, F-ino P. J.	*Auckland*
*Scott, H. F.	*Orpington*
*Wren, J. J.	*London, S.E.1*

Advanced Examination

Oral Part

†Crabtree, E. P.	*Huddersfield*

**Denotes a candidate who has passed with Distinction.*

†Denotes a candidate who, having passed the Written Part of the Advanced Examination, has been awarded the Advanced Diploma.

Changes of Address. Members and readers are asked to advise changes of address *in writing* only.

J. W. Leslie, Secretary.

La Bibliotekisto kore dankas pro la sekvantaj donacoj al la Biblioteko: L. N. Newell, £3; "Kingstona Rondiranto" £1 6ŝ. 6p.; M. Boulton, E. A. Allsop, fotoj; P. M. Strapps, A. G. Richmond, C. C. Goldsmith, libroj; G. Waringhien, valoraj dokumentoj.

COUNCIL MEETING

London, 28th February, 1959

Present: The President (in the Chair), the Hon. Secretary, the Hon. Treasurer, H. W. Allen-Smith, Mrs. J. H. Bowers, Miss E. Chaundy, G. E. Collis, A. Diaz, S. W. Edwards, L. I. Gentle, W. M. Goodes, D. B. Gregor, A. J. Hicks, E. R. Holt, Mrs. P. M. Holt, D. Kennedy, M. Lewin, A. H. Middlemast, P. W. Miles, E. K. Osmotherly, F. Parker, Miss E. L. Parson, G. L. Preedy, H. P. Saunders, D. Scott, H. F. Scott, N. R. Smith, Miss I. Tritton, F. Thurgood, A. Venture, Miss E. M. Wheatley, Miss E. Woodget, N. Wooding.

In attendance: The Secretary and the Editor of the Journal.

Nineteen Councillors sent apologies for absence.

Annual Report. Consideration of the Annual Accounts and the draft Annual Report were the main items of the meeting, and these, followed by the completion of nominations of Officers and Councillors for the coming year, and the approval of the Annual Circular, occupied most of the time. The results were shown in the first nine pages of the March *British Esperantist*.

Other items were:—

Honorary Fellows. Mr. H. Blakey of Leeds and Mr. C. C. Goldsmith of Rickmansworth were elected Honorary Fellows of the Association in consideration of their long and admirable service to the B.E.A.

Zamenhof Year. Printing and distribution of an English version of the U.E.A. document was authorised, the total cost not to exceed £130.

U.E.A. Committee. Mr. N. R. Smith and Mr. F. Parker were again nominated for membership.

Free Courses for Teachers. A scheme suggested by Mr. N. Williams and examined by S.B.E.T. was accepted for immediate action.

Youth Section. Satisfactory progress was reported.

Resignation. The resignation of Mr. C. M. Houghton from the Executive in protest against the treatment by the Council of a letter from the President of E.A.N.A. was accepted with regret.

Next Meeting. Sunday, 17th May, in London (the day of the Annual General Meeting).

W. A. Gething,
Hon. Secretary.

TRANSLATION COMPETITION

Test Piece No. 19

Maggie, now really faint and trembling with fear, was taken on board, making an interesting object of contemplation to admiring Dutchmen. The mate feared the lady would have a poor time of it on board, for they had no accommodation for such entirely unlooked-for passengers—no private cabin larger than an old-fashioned church-pew. But at least they had Dutch cleanliness, which makes all other inconveniences tolerable; and the boat-cushions were spread into a couch for Maggie on the poop with all alacrity. But to pace up and down the deck leaning on Stephen — being upheld by his strength—was the first change that she needed; then came food, and then quiet reclining on the cushions, with the sense that no new resolution *could* be taken that day. Everything must wait till to-morrow.

From *The Mill on the Floss*
(George Eliot)

Readers are invited to translate the above text into Esperanto. Translations should be sent in an envelope marked *Traduko* and arrive at the B.E.A. Office before 21st May next. Books to be chosen from the B.E.A. Book List to the value of 10s. 6d. will be awarded to the sender of the best translation, if sufficient entries are received. The result will be announced in our July issue.

SMALL ANNOUNCEMENTS

2d. per word. Minimum 2s. per issue. Prepaid

Copy must be received at the B.E.A. Office by the 20th of the month

Kaj produkto de justeco estas paco, kaj akiro de justeco estas trankvileco kaj sendanĝereco por ĉiam. Jesaja 32. 17.

Negraj Esperantistoj en Britujo. Mi, Bruno Samson, instruisto, ĉe St.-Barnabe-Nord, P.Q., Canada (Kanado), plezure korespondos kun vi. Skribu al mi nur en Esperanto.

Rusa instruistino volas korespondi kun Britaj geesperantistoj. Margarita Vlasova, Litva, Noletai, Vilniaus 26. U.S.S.R.

Kotizoj. Kiam ni atentigas pri ankoraŭ ne pagita Grupa Filiiĝa Kotizo, tio estas ne plenda sed rutina, helpcela, memoriga ago niaparte. B.E.A.

La Kvakera Esperantisto, kvaronjare, 5ŝ. minimume ĉiujare. Specimeno 1ŝ. Sek.: Sydney Lodge, Bath Road, Ventnor, I.O.W.

The Workers' Esperanto Movement associates world friendship with trade union, co-operative and socialist principles. Details and magazine sent free: 27, Argyle Road, Ilford, Essex.

Brita Esperanto-Humanistaro bonvenigas ĉiujn humanistojn en sian membraron. Filiiĝinta al "Ethical Union" kaj al B.E.A. Sendu minimume 7ŝ. 6p. kiel kotizon al Sek.-Kasisto, G. L. Dickinson, 21, Gribble Road, Liverpool, 10.

Socialist Leader, 48, Dundas Street, Glasgow, C.1. Single copies 3d.: 12 weeks 4s.: 24 weeks 8s.: 52 weeks 15s. 6d. Complete *Esperanto* article in every issue.

ZAMENHOF CENTENARY YEAR, 1959
IS RECRUITING YEAR

Bring in your friends and relations

THE British Esperanto Association consists of men and women who believe that Esperanto is one of the important factors of modern progress; that by its aid international communication of every type is facilitated. Esperanto is intended not to replace the national tongues but, acting as a second language for people of all nations, to facilitate both written and spoken communications between them. **YOU** are invited to co-operate in spreading a knowledge of Esperanto by completing the following application for membership :—

SUBSCRIPTION : 20/- per annum. Persons joining after 1st July may pay 10s. to end of current year—those under 21 may join as Junior Members at half rates.

TO THE SECRETARY, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),
140, HOLLAND PARK AVENUE, LONDON, W.11.

I, ...

hereby apply for membership of THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.) and enclose the first

Subscription of .....

Signature .....

Nationality ..... *Rank, Profession or Occupation* .....

Address .....

.....

Date ..... *Age (if under 21)* .....

LIBROJ POR VI KAJ POR VIAJ AMIKOJ

(*En krampoj ni indikas la numeron de "B.E." en kiu aperis recenzo*)

Angla Antologio 1,000-1,800 (Aprilo 1958) 21ŝ. 6p., afr. 1ŝ. 6p.

Cent Ĝojkantoj de Marjorie Boulton (Jan. 1958) 5ŝ., afr. 5p.

Bienbestaj Amikoj kun koloraj bildoj (Okt. 1958) 4ŝ. 6p., afr. 6p.

Dekkinga Fuĝas de Tjeerd Adema (Junio 1957) 12ŝ., afr. 6p.

La Floroj de l'Malbono de Charles Baudelaire (Sept. 1957) 19ŝ. 3p., afr. 1ŝ. 3p.

Historio de la Lingvo Esperanto de Edmond Privat (Jan. 1958)
Parto 1, 3ŝ. 6p., afr. 6p.
Parto 2, 6ŝ. 6p., afr. 9p.

Sciencaj Studoj red. Paul Neergaard (Sept. 1958) 28ŝ. 6p., afr. 2ŝ

La Vivo de la Plantoj de Paul Neergaard (Dec. 1957) 16ŝ., afr. 1ŝ.

El la Vivo de Netaŭgulo de Joseph von Eichendorff (Jul./Aŭg. 1958) 8ŝ. 6p., afr. 6p.

Life of Zamenhof, dua eldono, Privat 5ŝ. 3p., afr. 4p.

Tiuj kaj aliaj libroj mendeblaj pere de la Peranto de ĉiu filiiĝinta grupo, aŭ ĉe B.E.A. Ankaŭ ne-esperantaj libroj estas aĉeteblaj sammaniere.

YOUR "B.E."
WHAT IT COSTS!

On learning that the cost per page is
FIVE POUNDS
a member has generously donated £5 to the
"B.E." SUPPORT FUND
We share his hope that others may be encouraged to "take a leaf from his book" in order to guarantee one in the "*B.E.*"

Printed by Sumfield & Day Ltd., Station Street, Eastbourne, for the Publishers, The British Esperanto Association, Inc., 140, Holland Park Avenue, London, W.11